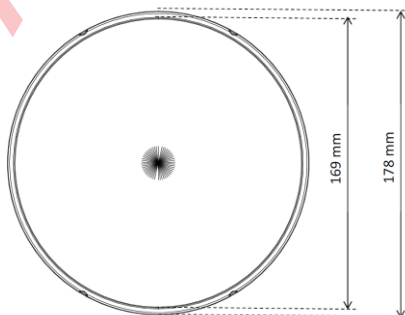
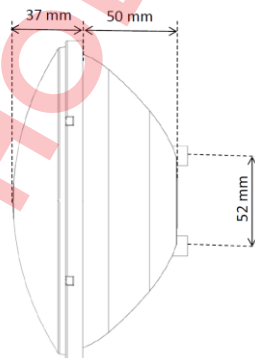




FR / LAMPE PAR56 IMMERGEE A LED, 500682
РУС / ПОДВОДНАЯ СИД-ЛАМПА PAR56, 500682
ES / LAMPARA SUBACUATICA DE LED PAR 56, 5500682
IT / LAMPADA SUBACQUEA A LED PAR56, 500682
DE / LED UNTERWASSERLAMPE PAR56, 500682



MANUEL D'INSTALLATION & D'ENTRETIEN
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
MANUAL DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO
MANUALE DI INSTALAZIONE E MANUTENZIONE
MONTAGE- & WARTUNGSHANDBUCH

Products
Certified by



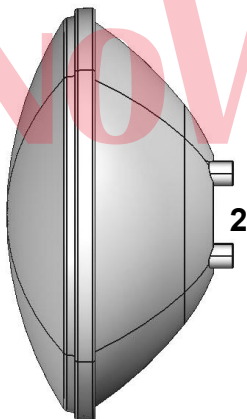
TÜVRheinland

RoHS REACH

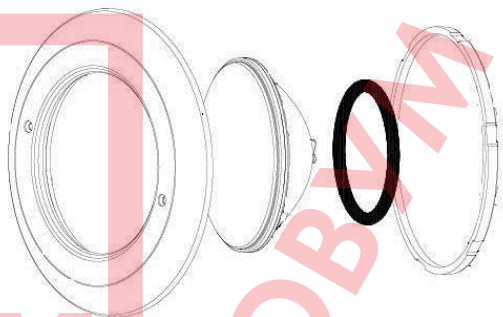




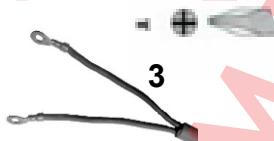
1



2



3



	FR	РУС	ES	IT	DE
1	Bornes à visser	Винтовой зажим	Terminales que deben atornillarse	Terminali da avvitare	Schraubkontakte
2	Connecteurs	Коннекторы	Conectores	Connettori	Anschlussklemme
3	Câble d'alimentation	Кабель питания	Cable de alimentación	Cavo d'alimentazione	Kabelschuh

Fonctions télécommande / функции пульта дистанционного управления / Funciones mando a distancia / Funzioni del telecomando / Funktion der Fernbedienung

	FR	РУС	ES	IT	DE
O	Marche/Arrêt	Вкл./Выкл.	Marcha/Paro	Acceso/Spento	Ein / Aus
S	Synchronisation	Синхронизация	Sincronización	Sincronizzazione	Synchronisation
C	Couleurs 1 à 11	Цвета: от 1 до 11	Colores 1 a 11	Colori 1 a 11	Farben 1 bis 11
P	Prog. 1 à 5	Программа: от 1 до 5	Prog. 1 a 5	Prog. 1 a 5	Programme 1 bis 5

Pile alcaline 12Volts type MN23 fournie / Предоставляется алкалиновая батарея типа MN23 12 Вольт / Pila modelo MN23 Alcalina 12 Voltios proporcionada / Pila del tipo MN23 Alcalina 12 Volts fornita / Batterie MN23 Alkalin 12 Volt

IMPORTANT : ce manuel d'instructions contient des informations de première importance sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Il est donc important de lire les instructions avant de commencer le montage et la mise en marche. Conservez ce manuel pour de futures consultations.

Le non respect des instructions de ce manuel pour l'installation, la mise en marche et la maintenance du produit, relève le fabricant ou le distributeur de toute responsabilité face aux éventuels dommages causés aux personnes, au produit ou au reste de l'installation, et entraînera la perte de la garantie.

1. VERIFIEZ LE CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Lampe PAR56 à LED ~12V
- Visserie
- Télécommande radio 4 boutons avec pile
- Manuel d'installation et d'entretien

2. INFORMATIONS GENERALES

Cette lampe a été conçue pour être utilisée en immersion en eau douce. Il s'agit d'un luminaire de classe III avec une tension de sécurité très basse de ~12V.

Cette lampe a un degré de protection IP68 et doit être installée dans un projecteur PAR56 à une profondeur d'immersion maximale de 1 mètre.

Cette lampe est également conforme aux normes internationales de sécurité des luminaires, en particulier à la norme EN 60598-2-18, luminaires pour piscines.

Cette lampe devra être raccordée à un câble d'alimentation d'une section minimale de 2x1,5 mm².

3. INSTALLATION

Pour une installation correcte, la prise de courant du projecteur devra posséder un dispositif de protection par courant résiduel avec une intensité maximale de 30 mA. Ce projecteur sera raccordé uniquement à un **transformateur isolant de sécurité à bobinage double** et d'une tension de sortie maximale de ~12V. Un autre type de transformateur est interdit.

La puissance de ce transformateur sera toujours supérieure à la puissance totale des projecteurs connectés.

Le fabricant n'est aucunement responsable du montage, de l'installation ou de la mise en marche suite à toute manipulation ou rajout de composants électriques non produits par lui.

4. MONTAGE

Par précaution, pour les niches anciennes, nous recommandons de changer le support et le joint qui ont chauffé afin de garantir une parfaite étanchéité.

- Avant toute opération, coupez l'alimentation électrique du projecteur
- Sortez l'optique du bassin et enlever le support araignée (vis) de l'ampoule.
- Dévissez le presse étoupe afin de libérer le câble (3)
- Dévissez les 2 cosses (2) de l'ampoule (1).
- Vérifiez et changez **si nécessaire** le joint d'étanchéité ainsi que le support d'ampoule
- Branchez l'ampoule LED, revissez le support, revissez le presse étoupe et remplacez l'optique dans sa niche. **Lors du serrage il est recommandé de graisser la partie arrière de la lampe.**
- Contrôlez l'étanchéité du support et allumez la lampe.
- Procédez à l'appairage de la télécommande

5. ENTRETIEN

Cette lampe ne requiert aucune sorte d'entretien. Lorsque la LED rouge de la télécommande ne s'allume plus, il est nécessaire de remplacer sa pile alcaline 12V de type MN23. En cas de mauvais fonctionnement, contactez notre service client ou celui de votre revendeur.

6. UTILISATION

Le système propose 16 programmes avec 11 couleurs fixes et 5 ambiances automatiques. Le contrôle s'effectue manuellement par la télécommande radio ou par coupure du courant. Chaque coupure rapide (moins de 2 secondes) fait passer au programme suivant. Après une coupure de plus de 10 secondes, le rallumage conservera le dernier programme utilisé.

L'utilisation de la télécommande nécessite un positionnement face à la lampe à une distance maxi de 10 mètres, antenne dépliée. La présence de métal proche du projecteur ou une immersion trop profonde peut restreindre l'utilisation de la télécommande à une distance très courte (1 à 2 mètres).

La première utilisation de la télécommande nécessite un paramétrage avec son récepteur, intégré dans le système.

>>> Procédé de paramétrage de la télécommande :

- Installez la pile fournie dans son compartiment et allumez la lampe
- Eteignez-la pendant une durée supérieure à 20 secondes et rallumez-la
- Eteignez/Rallumez/Eteignez/Rallumez l'alimentation électrique par coupures rapides (- 3s)
- Pressez simultanément les boutons **O** et **S** de la télécommande pendant 1 seconde
- La lampe clignote plusieurs fois et valide le paramétrage

Il suffit ensuite de presser plusieurs fois le bouton **C** ou **P** jusqu'à obtenir la couleur ou le programme désiré.

7. AVERTISSEMENTS DE SECURITE



- > **Avant toute opération, il faut débrancher la lampe du réseau électrique**
- > **Ne pas manipuler les pieds mouillés**
- > **Il faut respecter les normes de prévention des accidents en vigueur**
- > **Il faut en particulier respecter les normes IEC 364-7-702 : INSTALLATIONS ELECTRIQUES A L'INTERIEUR DES BATIMENTS. INSTALLATIONS SPECIALES. PISCINES.**
- > **Les personnes chargées du montage doivent avoir la qualification requise pour ce genre de travail**
- > **L'arrêt par la télécommande correspond à un mode veille. En cas d'arrêt supérieur à 24h, il est recommandé d'utiliser l'interrupteur situé en amont du transformateur**

8. GARANTIE

La lampe PAR56 à LED est garantie contre tout défaut de matière et/ou de fabrication (composants électroniques) pendant une durée de 2 ans à compter de la date de livraison. (Justificatif à conserver) La lampe n'est pas garantie contre la casse provenant d'un choc externe, de court circuit ou de vissage excessifs, ni contre les surtensions électriques dues au réseau d'alimentation principal. (Voir dans ce cas le contrat d'assurance de l'habitation)

Cette garantie est conditionnée au strict respect de la notice de montage et d'entretien. Au titre de cette garantie, la seule obligation incombant au fabricant ou au distributeur sera, au choix de l'un d'eux, le remplacement gratuit ou la réparation du produit ou de l'élément reconnu défectueux par leur service après-vente. Tous les autres frais seront à la charge de l'acheteur. Pour bénéficier de cette garantie, tout produit doit être soumis au préalable au service après-vente du fabricant ou du distributeur, dont l'accord est indispensable pour tout remplacement ou toute réparation.

La garantie ne joue pas en cas de vice apparent. Sont également exclus les défauts et détériorations provoqués par l'usure normale, les défauts résultant d'un montage et/ou d'un emploi non conformes, et les modifications du produit réalisées sans le consentement écrit et préalable du fabricant.

9. INFORMATION ENVIRONNEMENTALE



Conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE, concernant les déchets d'équipement électriques et électroniques (DEEE), le consommateur doit retourner le produit usagé aux points de collecte prévus à cet effet.

ВАЖНО: Данное руководство по эксплуатации содержит важную информацию по мерам предосторожности при установке и запуске. Важно изучить данные инструкции перед установкой и запуском. Сохраните данное руководство для будущего использования.

1. ПРОВЕРКА СОДЕРЖИМОГО УПАКОВКИ

- СИД-лампа PAR56 ~ 12 В
- Винты
- Радиопульт дистанционного управления, 4 кнопки, батарея
- Руководство по обслуживанию

2. ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Эта лампа была разработана для использования в погруженном состоянии в пресной воде. Это электрический аппарат класса III с очень низким безопасным напряжением ~ 12 В.

Лампа соответствует классу защиты IP68 и должна быть установлена в углубление PAR56 при максимальной глубине погружения до 1 метра.

Эта лампа соответствует международным стандартам по освещению, в частности EN 60598-2-18, освещению для бассейнов и аналогичных сфер применения.

Лампа должна подключаться к кабелю питания с минимальным сечением 2x1,5 мм².

3. УСТАНОВКА

Для правильной установки разъем питания, к которому подключается лампа, должен быть оснащен устройством защиты от остаточного тока с максимальной силой в 30 мА.

Этот прожектор подключается только к защитному трансформатору ~ 12 В с двойной обмоткой. Запрещается использовать другой тип трансформатора.

Мощность используемого трансформатора всегда должна быть выше, чем суммарная мощность всех подключенных прожекторов.

Изготовитель ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за монтаж, установку или запуск каких-либо электрических компонентов в иных местах, кроме предусмотренных.

4. МОНТАЖ

Предупреждение: Заменяйте установленное уплотнительное кольцо при замене лампы в старой системе освещения. Не устанавливайте сменную лампу, если оригинальный корпус был деформирован из-за перегрева.

- Перед любой операцией выключите электропитание лампы.
- Удалите установленную лампу из корпуса в сухом месте и открытые ее заднюю опору
- Открутите муфту, чтобы освободить кабель (3).
- Открутите 2 коннектора (2) в задней части лампы (1).
- Проверьте и при необходимости замените уплотнительное кольцо и заднюю опору лампы.
- Подключите новую СИД-лампу, закрутите заднюю опору и муфту и установите прожектор в его углубление. **Во время этой операции рекомендуется смазывать заднюю крышку лампы.**
- Проверьте герметичность опоры и включите питание.
- Приступайте к сопряжению с пультом дистанционного управления.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Эта лампа не требует никаких работ по обслуживанию. Когда красный СИД-индикатор на пульте дистанционного управления перестанет загораться, замените щелочную батарею типа MN23 12 В.

В случае неправильного функционирования свяжитесь с нашим отделом обслуживания или отделом обслуживания нашего дилера.

6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Система обеспечивает 16 программ, включая 11 статических цветов и 5 автоматических режимов.

Управление осуществляется вручную с помощью пульта дистанционного управления, поставляемого в комплекте, и коротких прерываний подачи тока. Каждое короткое прерывание подачи тока (менее 2 секунд) вносит изменения в программы. Если лампа остается выключенной более 10 секунд, то при включении запустится последняя использовавшаяся программа.

Для использования пульта дистанционного управления необходимо находиться перед лампой на расстоянии не более 10 метров, антенна должна быть развернута. Металлические части, примыкающие к лампе, могут сократить прием радиосигнала и расстояние использования до 1 – 2 метров.

При первом использовании необходимо выполнить сопряжение пульта управления с приемником, установленным в прожекторе.

>>> Процесс сопряжения:

- Установите батарею в пульт дистанционного управления и включите прожектор
- Выключите его минимум на 20 секунд и снова включите.
- Выполните быстрое включение/выключение/включение/выключение источника питания лампы.
- Нажмите одновременно на кнопки **O** и **S** в течение 1 секунды.
- Каждая подключенная лампа мигнет несколько раз, чтобы подтвердить сопряжение, а затем будет гореть постоянно.

Нажмите несколько раз на кнопку **C** или **P** для получения требуемого цвета или программы.

7. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



- > Перед любой операцией убедитесь, что основной источник питания выключен.
- > Не работайте с влажными ногами.
- > Соблюдайте действующие нормы, касающиеся предупреждения несчастных случаев.
- > Необходимо соблюдать стандарты МЭК 364-7-702: Проводка в зданиях, специальная проводка, проводка в бассейнах.
- > Лица, ответственные за монтаж данного продукта, должны иметь надлежащую квалификацию, необходимую для выполнения такого рода работ.
- > Остановка с помощью пульта управления соответствует режиму ожидания. Если требуется остановка на период более 24 часов, то рекомендуется использовать переключатель, расположенный до трансформатора.

8. ГАРАНТИЯ

На СИД-лампу PAR56 распространяется гарантия сроком 24 месяца в отношении любого дефекта производства и / или материала (электронные компоненты), начиная с даты поставки. (Сохраняйте счет-фактуру / товарный чек).

Гарантия не распространяется на повреждения из-за внешнего воздействия, короткого замыкания или слишком тугого прижатия винтами. Гарантия не распространяется на повреждения из-за чрезмерного электрического напряжения, поступающего от внешнего источника питания. (В этом случае обратитесь к страховому покрытию в отношении здания).

Данная гарантия обусловлена строгим соблюдением инструкций по монтажу и обслуживанию. В рамках данной гарантии единственной ответственностью производителя или дистрибьютора является бесплатная замена или ремонт изделия или компонента, признанного дефектным отделом послепродажного обслуживания. Все остальные расходы будут нести покупатель. Для осуществления замены или ремонта продукт должен быть проверен отделом послепродажного обслуживания производителя или дистрибьютора.

Гарантия не действительна в случае очевидного злоупотребления.

Дефекты и ухудшения, вызванные нормальным износом, дефектами, возникающими в результате неправильного монтажа и / или использования, а также модификаций продукта, осуществляемых без письменного и предварительного согласия производителя, также исключаются из гарантийных обязательств.

9. ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ



В соответствии с Европейской директивой 2002/96/CE в отношении электрических и электронных отходов (EEED) потребитель должен сдать использованный продукт в пункт сбора, предусмотренный для этой цели.

IMPORTANTE: este manual de instrucciones contiene informaciones de primera importancia sobre las medidas de seguridad que hay que adoptar en el momento de la instalación y la puesta en funcionamiento. Por eso es importante leer las instrucciones antes de comenzar el montaje y la puesta en marcha. Conserve este manual para futuras consultas.

El incumplimiento de las instrucciones de este manual para la instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento del producto, levanta el fabricante y el distribuidor de toda responsabilidad frente a los daños eventuales causados a las personas, al producto o al resto de la instalación, y puede causar la pérdida de la garantía.

1. COMPRUEBE EL CONTENIDO DEL EMBALAJE:

- Lámpara PAR56 de LED ~12V
- Tornillería
- Mando a distancia de radio 4 botones con pila
- Manual de instalación y de mantenimiento

2. INFORMACIONES GENERALES

Esta lámpara ha sido concebida por ser utilizada en inmersión en agua dulce. Se trata de un alumbrado de clase III con una tensión de seguridad muy baja de ~12V.

Esta lámpara tiene un grado de protección IP68 y debe estar instalada en un proyector PAR56 a una profundidad de inmersión máxima de 1 metro.

Esta lámpara está también conforme con las normas internacionales de seguridad de los alumbrados, en particular con la norma EN 60598-2-18, alumbrados para piscinas.

Esta lámpara deberá ser conectada con un cable de alimentación de una sección mínima de 2x1,5mm².

3. INSTALACION

Para una instalación correcta, el enchufe del proyector deberá poseer un dispositivo de protección por corriente residual con una intensidad máxima de 30 mA. Este proyector únicamente será conectado con un transformador aislado de seguridad a enrollamiento doble y de una tensión de salida máxima de ~12V. Otro tipo de transformador es prohibido.

La potencia de este transformador siempre será superior a la potencia total de los proyectores conectados.

El fabricante no es responsable de ninguna manera del montaje, de la instalación o de la puesta en marcha después de toda manipulación o añadido de componentes eléctricos no producidos por él.

4. MONTAJE

Por precaución, para los nichos antiguos, recomendamos cambiar el soporte y la junta torica que se calentaron con el fin de garantizar una impermeabilidad perfecta.

- Antes de toda operación, corte la alimentación eléctrica del proyector
- Saque la óptica de la piscina y quitar el soporte de la bombilla.
- Despéñese lo aprieta cable con el fin de liberarlo (3)
- Destornille los 2 tornillos de conexión (2) de la bombilla (1).
- Verifique y cambie si necesario la junta de impermeabilidad así como el soporte de bombilla
- Conecte la bombilla LED, reatornille el soporte, reatornille lo aprieta cable y reponga la óptica en su nicho.
- **En el momento de la presión es recomendado engrasar la parte trasera de la lámpara.**
- Controle la impermeabilidad del soporte y encienda la lámpara.
- Proceda en la parametrización del telemando

5. MANTENIMIENTO

Esta lámpara no requiere ningún tipo de mantenimiento. Cuando el LED rojo del telemando no se enciende más, es necesario reemplazar su pila alcalina 12V de tipo MN23. En caso de mal funcionamiento, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente o el de su revendedor.

6. UTILISACION

El sistema propone 16 programas con 11 colores fijos y 5 ambientes automáticos. El control se efectúa manualmente por el telemando radio o por corte de la corriente. Cada corte rápido (menos de 2 segundos) hace pasar al programa siguiente. Después de un corte de más de 10 segundos, al encender conservará el último programa utilizado.

La utilización del mando a distancia necesita un posicionamiento frente a la lámpara a una distancia máxima de 10 metros, antena desplegada. La presencia de metal próximo del proyector o una inmersión demasiado profunda puede restringir la utilización del telemando a una distancia más corta (1 a 2 metros).

La primera utilización del mando a distancia necesita un parametraje con su receptor, integrado en la lámpara.

>>> Procedimiento de parametraje del mando a distancia:

- Instale la pila abastecida en su compartimiento
- Apague la lámpara durante un tiempo superior a 20 segundos (interruptor)
- Apagar/Encender/Apagar/Encender/ la alimentación eléctrica por cortes rápidos (menos de 3 segundos)
- Apriete simultáneamente los botones **O** y **S** del telemando durante 1 segundo
- La lámpara parpadea varias veces y valida el parametraje

Basta luego con apretar el botón **C** o **P** hasta obtener el color o el programa deseado.

7. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



- > Antes de toda operación, hay que desconectar el proyector de la red eléctrica**
- > No manipular con los pies mojados**
- > Hay que respetar las normas de prevención de los accidentes vigentes**
- > Hay en particular que respetar la norma IEC 364-7-702: INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN EL INTERIOR de edificios. INSTALACIONES especiales. PISCINAS.**
- > Las personas encargadas del montaje deben tener la calificación requerida para este género de trabajo**
- > Apagar con el telemando corresponde a un modo de espera. En caso de parada superior a las 24h, es recomendado utilizar el interruptor situado antes del transformador**

8. GARANTIA

Esta lámpara PAR56 de LED esta garantizada contra todo defecto de material y/o fabricación (componentes electrónicos) durante un periodo de 2 años a partir de la fecha de entrega. (Conservar la factura)

No se garantizan contra la rotura procedente de un choque externo, cortocircuito o atornillamiento excesivos, ni contra las sobretensiones eléctricas debidas a la red de alimentación principal. (Véase en ese caso el contrato de seguro de la vivienda).

Esta garantía se condiciona al estricto respeto de las instrucciones de montaje y mantenimiento.

De conformidad con esta garantía, la única obligación que incumbe al fabricante o a su distribuidor será, a la elección de uno de ellos, la sustitución gratuita o la reparación del producto o el elemento reconocido defectuoso por sus servicios. Todos los demás gastos estarán a cargo del comprador.

Para beneficiarse de esta garantía, todo producto debe presentarse de antemano al servicio postventa del fabricante o del distribuidor, cuyo acuerdo es indispensable para toda la sustitución o toda reparación.

La garantía no será efectiva en caso de desperfecto aparente. También se excluyen los defectos y deterioros causados por el uso normal, los defectos resultados de un montaje y/o de un empleo no conforme, y las modificaciones del producto realizadas sin el consentimiento escrito y previo del fabricante.

9. INFORMACION MEDIOAMBIENTALES



De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE, por lo que se refiere a los residuos de equipamientos eléctricos y electrónicos (DEEE), el consumidor debe dejar el producto usado en los puntos de recogida previstos a tal efecto.

IMPORTANTE: questo manuale d'istruzioni contiene delle notizie di prima importanza sulle misure di sicurezza da adottare al momento dell'installazione e della messa in servizio. È importante di leggere le istruzioni prima di cominciare il montaggio e di far funzionare il prodotto. Conservate questo manuale per le future consultazioni. Il non rispetto delle istruzioni di questo manuale per l'installazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto, esenta il fabbricante o il distributore di ogni responsabilità di fronte agli eventuali danni causati alle persone, al prodotto o al resto dell'installazione causando la perdita della garanzia.

1. VERIFICARE IL CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO

- Lampada PAR56 a LED ~12V
- Viti
- Telecomando radio 4 bottoni con pila
- Manuale d'installazione e di manutenzione

2. INFORMAZIONI GENERALI

Questa lampada è stata concepita per essere utilizzata in immersione in acqua dolce. Si tratta di un sistema d'illuminazione di classe III con una tensione di sicurezza molto bassa di ~12V.

Questa lampada ha un grado di protezione IP68 e deve essere installata in un proiettore PAR56 ad una profondità di immersione massima di 1 metro.

Questa lampada è anche conforme alle norme internazionali di sicurezza dei sistema d'illuminazione, in particolare alla norma In 60598-2-18, illuminazione per piscine.

Questa lampada deve essere raccordata ad un cavo d'alimentazione di una sezione minima di 2x1,5mm².

3. INSTALLAZIONE

Per un'installazione corretta, la presa di corrente del proiettore dovrà possedere un dispositivo di protezione per corrente residua con un'intensità massima di 30 mA. Questo proiettore sarà raccordato unicamente ad un trasformatore isolante di sicurezza con bobinaggio doppio e di una tensione di uscita massima di ~12V. Un altro tipo di trasformatore è vietato.

la potenza di questo trasformatore sarà sempre superiore alla potenza totale dei proiettori connessi.

Il fabbricante non è in nessun modo responsabile del montaggio, dell'installazione o del collocamento in marcia seguito ad ogni manipolazione o aggiunta di componenti elettrici non prodotti per lui.

4. MONTAGGIO

Per precauzione, nelle nicchie vecchie, raccomandiamo di cambiare il supporto ed il giunto che hanno scaldato per garantire una perfetta impermeabilità.

- Prima di ogni operazione, togliere l'alimentazione elettrica del proiettore
- Estraete la lampada dalla piscina e togliere il supporto "campana" (avvitato).
- Svitare il pressa cavo per liberarlo (3)
- Svitare i 2 terminali (2) della lampada (1).
- Verificate e cambiate se necessario il giunto d'impermeabilità così come il supporto
- Connettere la lampada a LED, avvitare il supporto, avvitare il pressa cavo e ricollocare l'ottica al suo posto.
(Nel momento del serraggio è raccomandato di lubrificare la parte posteriore della lampada.)
- Controllate l'impermeabilità del supporto ed accendete la lampada.
- Procedete alla configurazione del telecomando

5. MANUTENZIONE

Questa lampada non richiede nessuno tipo di manutenzione. Quando il LED rosso del telecomando non si accende più, è necessario sostituire la sua pila alcalina 12V di tipo MN23. In caso di cattivo funzionamento, contattate il nostro servizio clientela o quello del vostro rivenditore.

6. UTILIZZAZIONE

Il sistema propone 16 programmi con 11 colori fissi e 5 ambienti automatici. Il controllo si effettua manualmente per il telecomando radio o per il taglio della corrente. Ogni taglio veloce, meno di 2 secondi, fa passare al seguente programma. Dopo un taglio di più di 10 secondi, la lampada conserverà l'ultimo programma utilizzato. L'utilizzazione del telecomando necessita una posizionamento di fronte alla lampada ad una distanza massima di 10 metri, antenna spiegata. La presenza di metallo vicino al proiettore o un'immersione troppo profonda possono restringere l'utilizzazione del telecomando ad una distanza molto corta da 1 a 2 metri. La prima utilizzazione del telecomando necessita una configurazione col suo ricevitore, integrato nel sistema.

>>> Procedura di configurazione del telecomando:

- Installate la pila fornita nel suo scompartimento
- Spegnete la lampada per più di 20 secondi e riaccendetela (interruttore)
- Spegnerne/Accendere/ Spegnerne/Accendere l'alimentazione elettrica per tagli veloci, meno di 3 sec.
- Premete simultaneamente i bottoni O e S del telecomando durante 1 secondo
- La lampada lampeggia parecchie volte, configurazione effettuata.

Basta poi premere parecchie volte sui bottoni C o P del telecomando per ottenere il colore o il programma desiderato.

7. AVVERTENZE DI SICUREZZA



- > Prima di qualsiasi operazione, si sconnetta il proiettore dalla rete elettrica
- > Non manipolare con i piedi bagnati
- > Bisogna rispettare le norme in vigore di prevenzione degli incidenti
- > Bisogna rispettare in particolare la norma IEC 364-7-702: INSTALLAZIONI ELETTRICHE ALL'INTERNO DEGLI EDIFICI. INSTALLAZIONI SPECIALI. PISCINE
- > Le persone incaricate del montaggio devono avere la qualifica richiesta per questo genere di lavoro
- > Spegnerne con il telecomando corrisponde a un modo standby. In caso d'arresto sup. a 24h, è raccomandato d'utilizzare l'interruttore situato a monte del trasformatore

8. GARANZIA

La lampade led PAR56 è garantita contro tutti i difetti di materiale e/o di fabbricazione (Componenti elettrici) per una durata di 2 anni a partire dalla data di consegna (Conservare la fattura). Il Faro non è garantito in caso di rottura dovuta a un choc esterno, di un corto-circuito o di un avvistamento eccessivo, nemmeno contro le sovratensioni elettriche dovute alla rete d'alimentazione principale. (Vedere in questo caso il contratto d'assicurazione dell'abitazione). Questa garanzia è condizionata al stretto rispetto della notizia di montaggio e di manutenzione. A titolo di questa garanzia, il solo obbligo che spetta al fabbricante o al suo distributore è la sostituzione gratuita o la riparazione del prodotto o dell'elemento riconosciuto difettoso dai propri servizi. Tutte le altre spese saranno a carico dell'acquirente. Per beneficiare di questa garanzia, qualsiasi prodotto deve essere sottoposto prima di tutto al servizio clientela del fabbricante o del suo distributore, il cui accordo è indispensabile per qualsiasi sostituzione o qualsiasi riparazione. La garanzia non interviene in caso di difetto evidente. Sono anche esclusi i difetti e deterioramenti causati dall'usura normale, i difetti derivando da un assemblaggio e/o da un'utilizzazione non-conforme e da modifiche del prodotto realizzate senza il consenso scritto e preliminare del fabbricante.

9. INFORMAZIONE AMBIENTALISTA



Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE, relativa ai rifiuti d'attrezzatura elettrica ed elettronica (DEEE), il consumatore deve ritornare il prodotto nei punti di raccolta previsti a questo scopo.

WICHTIG: Diese Bedienungsanleitung enthält sehr wichtige Informationen bezüglich der Sicherheitsmaßnahmen, die bei der Installation und der Inbetriebnahme zu beachten sind. Daher müssen die Anweisungen vor der Montage und Inbetriebnahme unbedingt durchgelesen werden. Dieses Handbuch bitte für spätere Einsichtnahmen aufbewahren.

Die Nichteinhaltung der Anweisungen dieses Handbuchs bei der Installation, der Inbetriebnahme und der Wartung des Produkts entbindet den Fabrikanten oder den Händler von jeglicher Haftung in Bezug auf eventuelle Schäden, die an Personen, am Produkt oder an der restlichen Anlage verursacht werden, und führt zum Garantieverlust.

1. DEN VERPACKUNGSIHALT PRÜFEN

- LED Lampe PAR56 ~12V
- Schrauben
- Funkfernbedienung mit Batterie, 4 Tasten
- Montage- und Wartungshandbuch

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Diese Lampe wurde entwickelt für die Verwendung im Süßwasser. Es handelt sich um ein Leuchtmittel der Klasse III mit einer sehr niedrigen Sicherheitsspannung von ~12V.

Sie hat den Schutzgrad IP68 und ist in einen Scheinwerfer PAR56 einzubauen, in einer maximalen Eintauchtiefe von 1 Meter.

Sie entspricht ebenfalls den internationalen Sicherheitsnormen für Leuchtmittel, insbesondere der Norm EN 60598-2-18, Leuchtmittel für Schwimmbecken.

Sie ist an ein Versorgungskabel mit einem Mindestquerschnitt von 2x1,5 mm² anzuschließen.

3. INSTALLATION

Für eine korrekte Installation muss die Stromversorgung des Scheinwerfers über eine Reststrom-Schutzvorrichtung mit einer maximalen Stromstärke von 30 mA verfügen. Dieser Scheinwerfer darf nur an einem **isolierenden Sicherheitstransformator mit Doppelwicklung** und maximaler Ausgangsspannung von ~12V angeschlossen werden. Ein anderer Transformatortyp ist untersagt.

Die Leistung dieses Transformators muss stets höher sein als die Gesamtleistung der angeschlossenen Scheinwerfer.

Der Hersteller ist in keiner Weise verantwortlich für die Montage, die Installation oder die Inbetriebnahme nach einem Fremdeingriff oder einer Verwendung von nicht von ihm hergestellten elektrischen Komponenten.

4. MONTAGE

Zur Sicherheit empfehlen wir bei alten Nischen, die Lampenkappe und den O-Ring auszuwechseln, da diese der Hitze ausgesetzt waren, um so eine perfekte Dichtheit zu garantieren.

- Vor jedem Eingriff, Stromzufuhr des Scheinwerfers abschalten.
- Nehmen Sie die Lampe mit Einsatz aus dem Schwimmbecken und entfernen die Lampenkappe.
- Schrauben Sie die Stopfbuchse ab, um Zugang zum Kabel zu erhalten (3).
- Schrauben Sie die 2 Kabelschuhe (2) von der Lampe (1) ab.
- Überprüfen Sie die Lampenkappe und den O-Ring und **tauschen diese bei Bedarf** aus.
- Schließen Sie nun die LED Lampe an, befestigen die Lampenkappe und schrauben die Stopfbuchse wieder fest. Setzen Sie die Lampe nun wieder in die Nische und verschrauben diese. **Wir empfehlen den hinteren Lampenteil einzufetten.**
- Überprüfen Sie die Dichtigkeit der Lampenkappe und schalten den Scheinwerfer ein.
- Die Fernbedienung mit dem ausgetauschten Scheinwerfer synchronisieren.

5. WARTUNG

Diese Lampe benötigt keinerlei Wartung. Wenn die rote LED der Fernbedienung nicht mehr aufleuchtet, muss man ihre 12V-Alkalibatterie vom Typ MN23 auswechseln. Bei einer Betriebsstörung wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder den Ihres Händlers.

6. BENUTZUNG

Das System bietet 16 Programme; 11 fixe Farben und 5 Farbprogramme. Die Kontrolle erfolgt manuell anhand der Fernbedienung oder durch Stromunterbrechung. Jede kurze Unterbrechung (weniger als 2 Sekunden) schaltet das nächste Programm ein. Nach einer Unterbrechung von mehr als 10 Sekunden, speichert die Wiedereinschaltung das zuletzt verwendete Programm.

Die Fernbedienung mit ausgefahrener Antenne in einer maximalen Entfernung von 10 Metern hin zum Scheinwerfer verwenden. Das Vorhandensein von Metall in Scheinwerfernähe oder ein zu tiefes Eintauchen können die Benutzung der Fernbedienung auf einen sehr kurzen Abstand (1 bis 2 Meter) beschränken.

Vor dem Erstgebrauch muss die Fernbedienung mit dem im System integrierten Empfänger synchronisiert werden.

>>> Synchronisierungsverfahren der Fernbedienung:

- Die mitgelieferte Batterie in ihr Fach legen und die Lampe einschalten.
- Schalten Sie die Lampe länger als 20 Sekunden aus und wieder ein.
- Die Stromzufuhr mit kurzen Unterbrechungen (weniger als 3 Sek.) ausschalten/einschalten/ausschalten/einschalten.
- Gleichzeitig 1 Sekunde auf die Knöpfe **O** und **S** der Fernbedienung drücken.
- Die Lampe blinkt mehrmals und validiert die Synchronisierung.

Dann mehrmals auf die Knöpfe **C** oder **P** drücken, bis man die gewünschte Farbe oder das gewünschte Programm erhält.

7. SICHERHEITSWARNUNGEN



- > **Vor jedem Eingriff, den Scheinwerfer vom Stromnetz abschalten.**
- > **Nicht mit nassen Füßen arbeiten.**
- > **Die geltenden Unfallverhütungsnormen beachten.**
- > **Insbesondere folgende Normen einhalten: IEC 364-7-702: ELEKTRISCHE ANLAGEN IN GEBÄUDEN. SONDERANLAGEN. SCHWIMMBÄDER.**
- > **Die mit der Montage beauftragten Personen müssen über eine für diese Art von Arbeit erforderliche Qualifikation verfügen.**
- > **Ausschalten der Lampe mittels Fernbedienung entspricht Standby Modus. Wir empfehlen bei einer längeren Anhalte Phase über 24h die Lampe(n) über einen bauseitigen Hauptschalter vor dem Transformator auszuschalten.**

8. GARANTIE

Auf die fehlerlose Beschaffenheit des Materials und/oder Fabrikationsqualität des LED Lampe PAR56 wird eine Garantie für die Dauer von 2 Jahren ab dem Lieferdatum gewährt (Quittung aufbewahren).

Nicht der Garantie unterliegen Bruchschäden durch äußere Einwirkungen (Stöße), Schäden, die durch Kurzschluss oder durch zu festes Verschrauben verursacht werden oder aus elektrischen Überspannungen aus dem Hauptversorgungsnetz resultieren (siehe in diesem Fall den Hausratsversicherungsvertrag).

Voraussetzung für die Garantie ist die strenge Einhaltung des Montage- und Wartungshandbuchs. Die einzige Verpflichtung des Fabrikanten oder des Händlers im Rahmen dieser Garantie beschränkt sich, wahlweise, auf den kostenlosen Ersatz oder die Reparatur des von ihrem Kundendienst als defekt betrachteten Produkts oder Bauteils. Alle anderen Kosten gehen zu Lasten des Käufers. Für die Inanspruchnahme dieser Garantie, muss jedes Produkt zuvor dem Kundendienst des Fabrikanten oder des Händlers vorgelegt werden, dessen Zustimmung für jeden Austausch oder jede Reparatur unerlässlich ist.

Die Garantie gilt nicht im Fall eines offensichtlichen Mangels. Ebenfalls ausgeschlossen sind Fehler und Beschädigungen aufgrund von normalem Verschleiß, Defekte aufgrund einer falschen Montage und/oder Benutzung, und Abänderungen des Produkts, die ohne schriftliche und vorherige Zustimmung des Fabrikanten vorgenommen werden.

9. UMWELTINFORMATION



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/CE bezüglich elektrischer und elektronischer Abfälle (DEEE), muss der Verbraucher das Altprodukt an den hierfür vorgesehenen Sammelstellen entsorgen.

IMPORTANTE: este manual de ordens contém informação de primeira importância sobre segurança para adotar na hora da instalação e algum arranque. É assim importante para ler as ordens antes de começar a assembleia. Conserva este manual de ordens para consultas futuras. O descuido das ordens deste manual para a instalação, o vestindo e a manutenção do produto, ele isenta ou fabricante e o distribuidor de qualquer responsabilidade em frente a possível dano causado às pessoas, no produto ou no resto da instalação, e entrainera a perda da garantia.

1. VERIFIQUE OS CONTEÚDOS DO EMPACOTAMENTO

- Lâmpada PAR56 a LED ~12V
- Fixadores
- Controle remoto de rádio 4 botões com pilha
- Manual de instalação e de manutenção

2. INFORMAÇÃO GERAL

Esta lâmpada foi concebida para ser usada esvaziando em água doce. É sobre um alumbrado de classe III com uma tensão de segurança muito baixa de ~12 V.

Esta lâmpada é um grau de proteção IP68 e deve ser instalada em um projector PAR56 em uma profundidade de emborcação máximo de 1 metro.

Esta lâmpada também está conforme os padrões internacionais de segurança de alumbrado, em particular no padrão EM 60598-2-18, alumbrado para piscinas.

Esta lâmpada deve ser unida com um cabo de poder de uma seção mínima de 2 de 2x1,5 mm.

3. INSTALAÇÃO

Para uma instalação correta, a cova de poder do projetor terá que possuir um dispositivo de proteção através de corrente residual com uma intensidade máxima de 30 MEU. Este projector só será unido com um **transformador que isola de segurança com sinuoso dobro** e de uma tensão de saída máxima de ~12V. Outro tipo de transformador é proibido.

O poder deste transformador sempre será superior ao poder total dos projectores conectados. O fabricante não é responsável pela assembleia, para a instalação ou pelo mais adiante vestir para qualquer manipulação ou adição de componentes elétricos não produzido por ele.

4. ASSEMBLÉIA

Por precaução, para os nichos antigo, nós recomendamos para mudar o apoio e a junta que esquentaram para garantir um estanqueidade perfeita.

- Antes de qualquer operação, corte a provisão de poder do projetor
- Fora as óticas da lagoa e remove a aranha de apoio do bolbo.
- Soltar a glândula para liberação o cabo (3)
- Desfaça 2 vagens (2) do bolbo (1).
- Verifique e mude o selo se for necessário como também o apoio de bolbo
- Conecte o bolbo LED, faça o apoio, apertar a glândula e substituem as óticas em seu nicho.
- **Durante o aperto é recomendado para engraxar a parte de trás da lâmpada.**
- Controle a estanqueidade do apoio e acenda a lâmpada.
- Proceda para o aparelho do controle remoto

5. MANUTENÇÃO

Esta lâmpada não requer nenhum tipo de manutenção. Quando o Led vermelho do controle remoto não acender mais, é necessário substituir sua pilha 12V alcalina do tipo MN23. No caso de mau funcionamento, contacte nosso atendimento ao consumidor ou a sua loja.

6. USO

O sistema propõe 16 programas com 11 cores fixas e 5 atmosferas automáticas. O controle é manualmente feito pelo controle remoto de rádio ou pelo corte da corrente. Todo corte rápido (menos de 2 segundos) fez passagem ao programa seguinte. Depois de um corte de mais de 10 segundos, o reacendimento manterá o último programa usado.

O uso do controle remoto requer um local em frente ao lâmpada a uma distância de máximo de 10 metros, antena desdobrada. A presença de metais junto ao projector com uma emborcação muito funda pode restringir o uso do controle remoto a uma distância muito curta (1 entre 2 metros).

O primeiro uso do controle remoto requer um parâmetro que fixa com o receptor dele, integrado no sistema.

>>> Processo de parâmetro que fixa do controle remoto:

- Instale a pilha provida em seu compartimento
- Apague a lâmpada durante uma duração superior para 20 segundos e a reacenda (interruptor)
- Apague/ Reacenda/ Apague/ Reacenda a provisão de poder através de cortes rápidos (menos de 3 s)
- Aperte simultaneamente o botão **O** e **S** do controle remoto durante 1 segundo
- A lâmpada brilha várias vezes e confirma a colocação de parâmetro

É então necessário apertar várias vezes o botão **C** ou **P** até que obtenha a cor ou o programa desejado.

7. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA



- > **Adiante qualquer operação, é necessário desconectar o projector da rede de eletricidade**
- > **Não manipule com os pés molhados**
- > **É necessário respeitar os padrões de prevenção de acidente actuais**
- > **É necessário respeitar os padrões em particular IEC 364-7 -702: INSTALAÇÕES ELÉTRICO DENTRO DE EDIFÍCIOS. INSTALAÇÕES ESPECIAIS. PISCINAS.**
- > **As pessoas em custo da assembléia têm que ter a qualificação requerido para este tipo de trabalho**
- > **A parada pelo controle remoto é como um modo de espera. No caso de parada sup. de 24h, é recomendado de usar o interruptor situado antes do transformador**

8. GARANTIA

A lâmpada PAR56 para LED está garantida contra qualquer defeito de and\or material que fabrica (componentes eletrônicos) durante uma duração de 2 anos como de data de entrega. (Evidência documentário ser preservado)

A lâmpada não está garantida contra a quebra que é o resultado de um choque externo, de um circuito curto ou de um aperto excessivo, nem contra as ondas elétricas devido à rede principal de corrente (provisão). (Veja naquele caso o contrato de seguro da casa)

Esta garantia é condicionada no respeito rígido pela nota de assembléia e manutenção. Em conformidade com esta garantia, a única obrigação que cai ao fabricante ou para o distribuidor será, na escolha de um deles, a substituição grátis ou o conserto do produto ou o elemento reconhecido defeituoso pelo serviço Pós Venda.

Todos os outros gastos serão debitados ao comprador. Para beneficiar desta garantia, qualquer produto teve de ser sujeito anteriormente ao serviço Pós Venda do fabricante ou do distribuidor cujo acordo é indispensável para qualquer substituição ou qualquer conserto.

A garantia não joga no caso de vício visível. Também são excluídos os defeitos e as deteriorações provocadas pelo uso normal, as imperfeições que são o resultado de um and\or de assembléia de um não emprego correspondente e foram percebidas as modificações do produto sem os escritos e consentimento preliminar do fabricante.

9. INFORMAÇÃO AMBIENTAL



De acordo com o diretiva 2002 Europeu / 96 / CE, relativo ao desperdício elétrico e eletrônico de equipamento (DEEE), o consumidor tem que entregar o produto usado aos pontos de recolha preparados para aquele propósito.

FR / LAMPE PAR56 IMMERGEE A LED, 500682
 РУС / ПОДВОДНАЯ СИД-ЛАМПА PAR56, 500682
 ES / LAMPARA SUBACUÁTICA DE LED PAR 56, 500682
 IT / LAMPADA SUBACQUEA A LED PAR56, 500682
 DE / UNTERWASSERLAMPE MIT LED PAR56, 500682



<p>DECLARATION CE DE CONFORMITE Les produits énumérés ci-dessus sont conformes à : La Directive de Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CEE. La Directive des appareils à Basse Tension 2006/95/CEE. La Directive des appareils radio 1999/5/CEE (R&TTE). La Réglementation Européenne EN60598-1, EN60598-2-18 dans toutes ses modifications.</p>	<p>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС Продукты, перечисленные выше, соответствуют следующим стандартам: Директива по электромагнитной совместимости 004/108/ЕЕС. Директива по низковольтному оборудованию 2006/Э5/ЕЕС. Директива по радиооборудованию 1999/5/ЕЕС (R&TTE). Европейский стандарт EN60598-1, EN60598-2-18 во всех его редакциях.</p>
<p>DECLARACION CE DE CONFORMIDAD Los productos arriba enumerados se hallan conformes con: Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CEE. Directiva de equipos de Baja Tensión 2009/95/CEE. Directiva de equipos de radio 1999/5/CEE (R&TTE) Normativa Europea EN60598-1, EN60598-2-18 en todas sus modificaciones</p>	<p>DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA I prodotti di cui sopra adempiono alle seguenti direttive: Direttiva di Compatibilita Elettromagnetica 2004/108/CEE. Direttiva per gli apparecchi a Bassa Tensione 2006/95/CEE. Direttiva per gli apparecchi radio 1999/5/CEE (R&TTE) Normativa Europea EN60598-1, EN60598-2-18 in tutte le sue modifiche.</p>
<p>KONFORMITATSERKLARUNG CE Die oben aufgeführten Produkte sind konform mit: Richtlinie zur Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/CEE. Richtlinie für Niederspannungsanlagen 2006/95/CEE. Richtlinie für Funkgeräte 1999/5/CEE (R&TTE). Europäische Norm EN60598-1, EN60598-2-18 mit allen Änderungen.</p>	

<p>FR / Signature : РУС / Подпись: ES / Firma: IT / Firma: DE / Unterschrift:</p>	<p>SARL ALPHADIF BP 355 – 901 Avenue Alphonse Lavallée 83077 TOULON Cedex 9 – France</p>	<p>Тулон, 04.11.2013</p>  <p>Управляющий компании</p>
---	---	--

FR / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
 РУС / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
 ES / CARACTERISTICAS TECNICAS
 IT / DATI TECNICI
 DE / TECHNISCHE ANGABEN

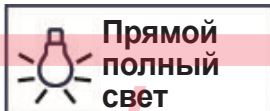
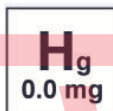
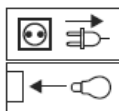
500682	FR	UK	ES	IT	РУС	PORT
СИД:	270	270	270	270	270	270
T [Кельвин]	RGB	RGB	RGB	RGB	RGB	RGB
	15 000h	15 000h	15 000h	15 000h	15 000 ч	15 000h
Програм.	11 couleurs 5 séquences	11 colours 5 sequences	11 colores 5 sequencias	11 colori 5 sequenze	11 цветов 5 последовательностей	11 cores 5 sequências
	On/Off + télécommande radio	On/Off + remote controller	On/Off + mando a distancia	On/Off + telecomando radio	Вкл. / Выкл. + пульт дистанционного управления	On/Off + telecomando rádio
В, Гц	~12V 50-60HZ	~12V 50-60HZ	~12V 50-60HZ	~12V 50-60HZ	~12 В 50-60 Гц	~12V 50-60HZ
Φ	510 lumens \pm 10% full RGB	510 lumens \pm 10% full RGB	510 lumens \pm 10% full RGB	510 lumens \pm 10% full RGB	510 люмен \pm 10% полный RGB	510 lumens \pm 10% full RGB
P	18,8W \pm 10%	18,8W \pm 10%	18,8W \pm 10%	18,8W \pm 10%	18,8 Вт \pm 10%	18,8W \pm 10%
	> 7500	> 7500	> 7500	> 7500	> 7500	> 7500

A UTILISER UNIQUEMENT AVEC UN TRANSFORMATEUR DE SECURITE
 ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО С ЗАЩИТНЫМ ТРАНСФОРМАТОРОМ
 PARA USO EXCLUSIVO CON TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD
 DA UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE CON TRASFORMATORE DI SICUREZZA
 NUR ZUSAMMEN MIT EINEM SICHERHEITSTRANSFORMATOR BENUTZEN



IP68 1,0m

Класс III 12 В
пер. тока



Использовать только в открытом бассейне
 Лампа не подходит для направленного освещения

«Лампа для специального использования,
 режим изменения цвета, не ограниченный
 директивой 1194/2012»

Fabriqué en Chine et importé par / Изготовлено в Китае и импортировано компанией: / Fabricado en China y importado por / Fabricato in Cina e importato per / Hergestellt in China und eingeführt von:

ALPHADIF Sarl, BP355, 83077 Toulon Cedex 9 , France
 contact@seamaid-lighting.com
 www.seamaid-lighting.com

V112013